

(簡体字)

..... (平成 30 年度) .....

(注意)中国語による解答は簡体字と繁体字のどちらを使用してもよいが、どちらかに統一して解答すること。

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。(15点)

小时候，正赶上十年浩劫。每每望着大门紧锁的学校资料室，透过窗户看到堆在地上布满灰尘的各种书籍，不免 (a) gěng gěng yú huái(《ㄍㄥˇ ㄍㄥˇ ㄩˊ ㄏㄨㄞˊ》)，望书兴叹。无奈，(A) 四处询问邻居、亲戚、同学、老师，看谁家有好书。虽然借书费力，还是成功地从邻居那里借到了鲁迅的杂文集，从姑父那里借到了苏联的文学名著等。紧迫的时间，让我如饥似渴地啃读这些著作，而它们也 (ア)。

之后，我考入南开大学，(イ)。作为书籍的“大本营”，学校的图书馆基本上成了我每天必去的场所。至今依然清晰地记得，读《红岩》这本书，在读到渣滓洞的革命烈士，他们 (B) 身陷囹圄，还不忘读书，这样一种精神，在带给我感动的同时，也让我多了一份坚定。每读完一本，总会有几分激动，在内心告诉自己，又攻下了一个知识堡垒，又获得了一次知识的洗礼。(ウ)，四年下来，草草统计，居然读了上千本书。而大学时的这段经历，(C) 让读书成了我的一个习惯，更成为了一种生活方式。

读书是一场精神的长跑，(D) 何时开始，都不会太晚。对每个人来说，如果你想不断提升自己、拓展视野、启迪智慧，(エ)，让阅读成为一种生活习惯。

(趙強「読書是一场精神的长跑」、『人民日報』2018年1月22日第5面)

1-1 空欄 (A) (B) (C) (D) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(2点)

- ① 免得—虽然—因而—不论
- ② 只有—不仅—尽管—然而
- ③ 只有—虽然—尽管—因此
- ④ 免得—竟然—因而—不论
- ⑤ 只好—竟然—从而—无论
- ⑥ 只好—即使—不仅—无论
- ⑦ 以致—即使—不仅—然而
- ⑧ 以致—不仅—从而—因此

1-2 下線 (a) の「gěng gěng yú huái(《ㄍㄥˇ ㄍㄥˇ ㄩˊ ㄏㄨㄞˊ》)」と最も意味の近い四字熟語を下の①～⑥から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(2点)

- ① 若无其事
- ② 忠心耿耿
- ③ 无介于心
- ④ 时刻不忘
- ⑤ 心事重重
- ⑥ 触目伤怀

1-3 空欄 (ア) (イ) (ウ) (エ) に入れる短文として最も適切なものを下の①～④から選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの 、(イ)はマークシートの 、(ウ)はマークシートの 、(エ)はマークシートの  にそれぞれマークすること。(各2点×4=8点)

- ① 从此进入了浩如烟海的知识海洋
- ② 如同甘露浸润着我的心田
- ③ 不妨以热情和时间拥抱阅读
- ④ 正是因为这种紧迫感

1-4 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(3点)

- ① 視野を広げるには、日常生活のなかで読書を習慣づけるより他に方法はない。
- ② 社会的要因で自由に本を読めなかったことが却って知識欲を高めてくれた。
- ③ 本を一冊読破すると、感動のあまり、洗礼を受けたような気持ちになる。
- ④ 逆境に負けず苦境に打ち勝つ精神は、読書によって養われるものである。

(簡体字)

..... (平成 30 年度) .....

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。(12点)

基于喜好题材及演绎方式之差异，日、美两国在电影创作领域上各占有(A)独领风骚的领航者地位。好莱坞动画侧重娱乐性质，以(B)普罗大众较能接受的轻松形态出现，堪称西方动画工业化的巨擘，而着重精神层面描写的日本动画，则反向看重剧情的叙事性及反省力，从整体上讲创作者自我意识较为强烈，多元的人文题材成为亚洲动画翘楚。美国动画虽看似幽默夸张，不若日本作品的(C)沉稳内敛，但这无关孰优孰劣，仅能解读为东、西方民族在品味与性格上表现的落差，但也进一步点出观众的多元需求。

日本动画中，纵使是高成本的动画片，也不免运用到其擅长的有限动画手法。运用静止画面，只是用摄像机的滚动、颤抖或速度线的闪动、人物的语言使人感觉画面在动。即使有些运动的画面里，也能发现有一部分是静止的。但加上一些相当精致激烈的画面后，便给人有画面在流动的感觉。这还跟人物面部表情丰富及电脑便利性的运用有关。因此，日本能够以较短的时间，生产出十分精彩且质与量都相当高的动画，这也是其动画高产量的原因之一。另外，美国好莱坞动画电影所包含的天真的视觉效果，(D)清晰易懂的玩笑幽默，以及(E)条理分明的技术表现，构成了强烈自主的动画风格，他们极少批判人们的失败、社会状况，或是心理的纠葛，因此美国好莱坞动画 (1) (①使 ②真、善、美 ③手法 ④最直接的 ⑤以 ⑥到 ⑦人们 ⑧表现 ⑨体会 ⑩灵魂的)，最后使小孩在心理上获得满足，也赢得家长的认同，创造出高票房的好莱坞动画奇迹。

(奚岳隆 『上学去』 3D 动画日本、美国动画差异之研究与创作、2006 年、一部改编)

2-1 下線部(A)(B)(C)(D)(E)の語と日本語訳の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。(3点)

- ① 独創的な - プロ集団 - 寡黙で内向的な - 明晰でわかりやすい - 秩序立った
- ② 独善的な - プロレタリアート - クールで落ち着いた - 簡単でわかりやすい - すぐれて論理的な
- ③ ずばぬけた - 一般大衆 - 穏やかで含蓄に富む - 明晰でわかりやすい - 筋道がよく通っている
- ④ センセーショナルな - 庶民 - 安定して内実のある - 簡潔でわかりやすい - 善悪のはっきりした

2-2 下線部 (1) を意味が通るように並び替え、4 番目と 7 番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4 番目はマークシートの 、7 番目はマークシートの  にそれぞれマークすること。(各 2 点×2=4 点)

2-3 以下の①～④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(5点)

- ① ・日本のアニメは物語のストーリー性を重視しないため、全体として创作者の自意識が弱い。  
・ハリウッドアニメは娯楽性を重要視するため、一般大衆に受け入れられやすい。  
・日米両国のアニメは、観客が求めるようなアジアらしさを十分に表現できている。
- ② ・画が動くようなイメージを創り出すことで、日本のアニメは人物に魂を吹き込んだ。  
・ハリウッドアニメは内容のユーモラスさと分かりやすさを重視し、人間の心の葛藤を描くことはない。  
・人文的題材を特色とするアニメは、アジアを中心に多く制作されている。

# 中国語—問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (平成 30 年度) .....

- ③ ・日本のアニメは穏やかで含蓄に富み、人物の表情が豊かに表現されている。  
・ハリウッドアニメは人間の失敗や社会批判を描く代わりに、人間の心にある真美善を表現する。  
・日米両国のアニメは、各々の民族的な好みや性格をうまく表現している。
- ④ ・短期間のうちに質の高い作品を創り出すことが日本のアニメの特長である。  
・ハリウッドアニメは表現が明確とはいえ、人間の心の葛藤を表現することに失敗している。  
・人文的な題材を扱うとき、日本のアニメもハリウッドアニメもより多元的であることを重視する。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(13 点)

在池井戸潤笔下的人物——半沢直樹身上，可以看见许多运用着“厚”与“黑”的智慧。在其所拥有的（ア）厚黑特质中，亦显现出不少《孙子兵法》所论述的要点。由此可证明，《厚黑学》和《孙子兵法》确实是有互通之处。另外，借由作者笔下所描绘的社会样态，也可以看到泡沫经济崩溃前后日本现实社会的缩影。不难想像在当时激烈的职场环境中，“厚”与“黑”的智慧所占有的重要性。

如《厚黑学》这类充满着“恶”的要素的“暗默知”，在运用的时候，对于其“恶”的部分的隐藏是非常重要的。（1）也就是说，通过巧妙地包装手法，充斥着恶意的知识被合理化，因此在运用的时候便能够充分说服自己。其中，最重要的一点就是给自己一个“不得已才去使用”的理由。这当中包含着一些人性的柔软层面与道德层面，用这些元素去构成一个能够包装住“恶”的表皮，因而才能够让“暗默知”变得较为人们所能够接受。使用“暗默知”最主要的目的是为了能够在激烈的职场环境中保护自己，并且存活下去；像这样包含着“恶”的要素的知识，可说是一项职场中所必备的武器。因此，也可以称其为职场中的“必要之恶”。

(張怡凡「日本職場生態中的權謀術數—以半沢直樹效應為中心—」、2015 年、一部改編)

3-1 下線部（ア）の訳語として適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの 12 にマークすること。 (3 点)

- ① 温厚そうに見えて、実は冷酷なこと
- ② 温厚と冷酷
- ③ 誠実さと腹黒さを巧みに使い分けること
- ④ 誠実でもあり、腹黒くもあること
- ⑤ 厚かましく、腹黒いこと
- ⑥ 善と悪

3-2 下線部（1）の日本語表現として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 13 にマークすること。 (5 点)

- ① つまり、パッケージングメソッドと呼ばれる巧妙な方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化されるので、そうした知識を働かせてはならないと自分を説得できるのである。
- ② つまり、巧みな隠蔽方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化され、それをしてもらかまわないという行為自体が隠されるのである。
- ③ つまり、悪意に満ちた知識の正当化が巧みに隠蔽されてしまうので、暗黙知を用いていいと自分自身を十分納得させられるのである。
- ④ つまり、巧みに隠す方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化されるため、それを働かせる際に自分自身を十分納得させられるのである。

# 中国語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (平成 30 年 度) .....

3-3 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 14 にマークすること。 (5点)

- ① 悪意に満ちた知識を正当化し、「悪」を包み隠す言い方が「やむを得ない」である。
- ② バブル経済が崩壊する前後の日本社会には、半沢直樹タイプの間が多かった。
- ③ 「やむを得ない」は善と悪を表面化させる言い方で、そこには道徳的な側面が含まれる。
- ④ 池井戸潤の作品は、激しい職場で自己を守り、生き残るための方法を教えてくれる。

■問題 4. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。

(各 7 点×4=28 点)

- 4-1 ご当地グルメは、伝統的な郷土料理とは一味違い、町おこしの目玉としての意味合いが強い。地域独自の食材を用いた比較的簡単な料理が多く、安いわりに美味しいことがセールスポイントである。キャラクターやマスコットによって話題作りにも力を入れており、商品の売り上げや観光客の増加など、それがもたらす経済効果は計り知れない。
- 4-2 毎朝、炊きたてのご飯に出汁のきいた味噌汁を味わえたらどんなにいいだろう。もちろん自分で作れるに越したことはないが、そんな時間が誰にもあるとは限らない。そこで、インスタント食品の出番となるわけだが、今や味噌汁ひとつとっても、味噌の種類から具の素材までバラエティーに富み、今日はどれにするか、決めかねるほどである。
- 4-3 外国から遊びにやってくる友人にいただく手土産にはいつもワクワクさせられる。食べ物でも何でも、現地でしか買えない地域色の強いものだとなおさらうれしい。そうやって異文化に出会い、世界観や価値観を豊かにすることができるからだ。きっと友人もそんな思いを込めて選んでくれたに違いないと思うと、なんだか感激する。
- 4-4 いまの時代、食べたいものなら何でも食べられ、欲しいものなら何でも手に入れられるが、物を売る現場で働く知人の話を聞くと、売れなくなったものがかなり多く廃棄されているという。何かを買うことは別の何かを犠牲にすることと実は表裏一体なのだ。だが、それは決して当たり前のことではなく、いかに廃棄を減らすかが今日の課題と言えそうだ。

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景などに触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。 (各 8 点×4=32 点)

- 5-1 ふるさと納税
- 5-2 わんこそば
- 5-3 百人一首
- 5-4 ゆるキャラ